



ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В МЕТОДИКАХ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО И ИНОСТРАННОГО

Чеснокова Анастасия Владимировна
*доцент кафедры филологического образования
ГБОУ ИРО Краснодарского края*



МИГРАЦИОННЫЙ ПРИРОСТ КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ



К иностранным гражданам ближнего зарубежья относятся граждане стран-членов СНГ: Азербайджана, Армении, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Молдовы, Таджикистана, Узбекистана и Украины.

Иностранные граждане дальнего зарубежья - из стран с визовым режимом и бывших стран социалистического лагеря, в т.ч. прибалтийские государства, Туркменистан и Грузия.





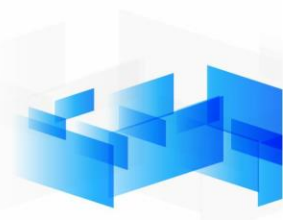
ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ И БИЛИНГВОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Языковой барьер: учащиеся могут иметь разные уровни владения языком обучения, что затрудняет понимание учебного материала

Недостаточность ресурсов: учебные материалы на родных языках могут быть ограничены, что затрудняет процесс обучения

Социальная интеграция: учащиеся могут испытывать трудности в общении и взаимодействии, что может повлиять на их мотивацию и успеваемость

Разные образовательные традиции: учащиеся могут приходить из разных образовательных систем, что приводит к различиям в подходах к обучению





Государственное бюджетное образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования

ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ
Краснодарского края

ОБУЧЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГИА ВПР
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ОЛИМП

РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА СЕМИНАРЫ, СОВЕЩАНИЯ

**09.12.2024, семинар «Методические особенности обучения
русскому языку учащихся-билинггов в школах Краснодарского
края»**

<https://iro23.ru/?p=73943#>

https://iro23.ru/?page_id=4898

СВЕДЕНИЯ ОБ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБ ИНСТИТУТЕ БЕЗОПАСНОСТЬ КОНТАКТЫ СМИ О НАС



Государственное бюджетное образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования

ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ
Краснодарского края

ОБУЧЕНИЕ ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГИА ВПР РЕГИСТРАЦИЯ НА КУРСЫ

ВЕБИНАРЫ

**11.04.2025, вебинар «Особенности методики преподавания
русского языка как неродного и иностранного»**

<https://iro23.ru/?p=77640#>



Типы билингвизма

ПО ВРЕМЕНИ ОВЛАДЕНИЯ

Ранний, или детский
(до 5-и лет)
(Е.К.Ван)

Школьный

**Поздний,
или взрослый**
(Трескова, Е.К.Ван)

ПО СПОСОБУ ОВЛАДЕНИЯ

Естественный
(стихийный,
бытовой)

Искусственный
(организованный,
учебный)
(Л.В.Щерба,
Е.М.Верещагин, Е.К.Ван)

Комбинированный
(Ю.Д.Дешериев,
И.Ф.Протченко)

Соотнесенный
(Ю.Д.Дешериев,
И.Ф.Протченко)

ПО СТЕПЕНИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКАМИ

Активный

Нормативный
(Бертагаев)

Полный, адекватный
(Аврорин)

Пассивный

Ненормативный
(Бертагаев)

**Частичный,
неадекватный**
(Аврорин)

A 0

C 2

©Диалог. Русский для детей-билингвов

**Дети -
инофоны****Аудиалы****Эритажники****Несбалансирован-
ные билингвы****Сбалансирован-
ные билингвы**

Не понимают русскую речь, не говорят по-русски. При обращении к ним на русском просят перевести на родной язык.

Частично понимают русскую речь, не говорят по-русски. При обращении к ним на русском смогут ответить, но на языке среды общения.

Понимают русскую речь, могут начать говорить фразу на русском, но потом переходят на основной язык. Присутствует акцент.

Комфортно себя чувствуют при разговоре на русском. Могут допускать ошибки, не влияющие на понимание смысла фразы. Могут сохранять акцент.

Русский на уровне носителей языка. Широкий словарный запас. Устойчивая грамматическая база. Акцент отсутствует или почти не слышен.



Дети - инофоны



©Диалог. Русский для детей-билингвов

Цель обучения

! Не понимают русскую речь, не говорят по-русски. При обращении к ним на русском просят перевести фразу на понятный им язык.

Обучить 4 видам речевой деятельности (**говорение, аудирование, чтение, письмо**), а также **лексике** и **функциональной грамматике**.

Методика

РКИ в чистом виде

Строго регламентированный объём подаваемой информации по принципу "от простого к сложному". Медленное наращивание "базы". Новая лексика даётся строго на основании пройденного материала. Не рекомендуется давать аутентичные материалы (например, стихи и песни для русскоязычных детей).

Данная группа - самая сложная в работе для неподготовленного преподавателя

Цель обучения

Развитие 4 видов речевой деятельности (**говорение**, аудирование, чтение, письмо - с упором на говорение), **лексики** и функциональной **грамматики**.

Методика**РКИ с более свободным подбором лексики**

Аудиалы не боятся новых слов (в отличие от детей-инофонов). Грамматика идёт строго от простого к сложному, одновременно "прочёсываем" лексику и закрываем пробелы в словарном запасе. Более свободный подбор тем для коммуникации.

Частично понимают русскую речь. Отвечают всегда на языке среды. Могут отвечать невпопад, так как не поняли вопроса.

Высок риск переоценки знаний аудиалов (т.н. "всё понимает, но не говорит")

Сбалансированные билингвы

A 0

C 2

©Диалог. Русский для детей-билингвов

Цель обучения

Развитие русского языка наравне с языком среды. Пополнение словарного запаса, работа над орфографией и пунктуацией. Не даём русскому превратиться в “домашний” язык.

Методика

Комплексный подход

Комбинируем:

- темы по “Окружающему миру”,
- основные темы русской грамматики из российских учебников,
- основные темы школьных предметов страны проживания,
- то, что интересует ребёнка.

NB! Пожалуйста, не берите учебники российской школы! Они нам не подходят по ряду причин.

Русский на уровне сверстников, проживающих в русскоязычной среде. Широкий словарный запас. Акцент отсутствует или почти не слышен.

Не перегибаем с теорией! Наша задача - сохранить интерес ребёнка к русскому



Русский язык как неродной (РКН)

– это учебный предмет в национальной средней и высшей школе. Преподавание РКН имеет много общего с изучением русского языка как родного. Их объединяет система русского языка как предмета изучения родного (лингвистическая общность), общие дидактические принципы и воспитательная направленность обучения (педагогическая общность), а также идентичность психических процессов у детей и подростков разных национальностей (психологическая общность).

Основное назначение предмета РКН – формирование умения свободно говорить и писать по-русски. Специфика РКН по сравнению с курсом родного языка заключается в необходимости учета отрицательного воздействия родного языка на овладение русским (интерференции) и положительного переноса явлений из родного языка.

Методика русского языка как неродного более применима для обучения инофона или билингва, сформировавшегося под частичным влиянием русской языковой среды, в контексте звучащей живой речи (язык медиа, соседей, знакомых и пр.). Овладение русским языком происходит с целью социализации на этом языке и получения образования. Основными показателями овладения языком является выполнение образовательного стандарта (ГИА).

Одним из современных подходов к определению содержания обучения русскому языку как неродному является попытка представить систему содержания обучения в виде трех подсистем:

- объект обучения: язык – речь – речевая деятельность – культура;

- объект усвоения: знания – навыки – умения – межкультурная коммуникация;

результат обучения: языковая компетенция – речевая компетенция – коммуникативная компетенция – социокультурная компетенция.



Русский язык как иностранный (РКИ)

– это учебный предмет в современных российских и зарубежных школах и вузах. Отличительными особенностями учебного предмета РКИ, в отличие от курса родного языка, считаются следующие:

- а) в качестве ведущей рассматривается **практическая цель обучения**;
- б) изучение языка сводится к овладению новыми способами выражения мыслей;
- в) учитывается опыт овладения учащимися родным языком;
- г) язык является одновременно и целью, и средством обучения (в частности, средством получения специальности на изучаемом языке);
- д) в отличие от родного языка, усвоение которого идет «снизу вверх», усвоение иностранного языка осуществляется «сверху вниз».

Методика РКИ рассчитана на обучение иностранца, сформировавшегося вне влияния русской языковой среды. Овладение языком происходит «с нуля». Основные приоритеты обучения – бытовая коммуникация («язык выживания») либо овладение языком будущей специальности («язык в профессиональных целях»). Замер степени владения языком осуществляется с помощью определения пороговых сертификационных уровней.





Языковая интерференция

Одна из основных сложностей, с которой сталкивается педагог при обучении инофонов и билингвов, - это влияние **языковой интерференции** (от лат. inter – между собой, взаимно и ferio – касаюсь, ударяю). Это взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языков, либо при индивидуальном освоении неродного языка; которое выражается в отклонении от нормы и системы второго языка под влиянием родного.

На начальном этапе обучения в речи детей, для которых русский язык не является родным, появляются ошибки, связанные с внутриязыковой интерференцией на лексическом и грамматическом уровнях, **в основе их механизмов - ошибочные ассоциативные связи в пределах изучаемых слов, выражений и конструкций. Например, синтаксическая интерференция в русской речи учащихся-билингвов из Дагестана обусловлена отсутствием в их родных языках категорий рода, числа, разным порядком слов в предложении в сопоставляемых языках.**

При работе с инофонами педагогу важно обладать определенными знаниями об особенностях родного для **ребенка языка**, обусловленных принадлежностью к определенной языковой группе. Необходимо ориентироваться на эти языки, выделяя общие и частные признаки, которые являются причиной появления ошибок интерференционного характера.



Е.Д. ПОЛИВАНОВ.

**ФРАГМЕНТ ПАСПОРТА-СОПОСТАВЛЕНИЯ
ДВУХ ЯЗЫКОВЫХ СИСТЕМ**

Е.Д. Поливанов, опираясь на представления о закономерной связи различных уровней внутри целостной системы языка и законы интерференции, требовал «увязки данных морфологических фактов с определенными фонетическими упражнениями». В таблице 2 представлен фрагмент паспорта-сопоставления индоевропейской группы языков и тюркской группы языков (турецкий, азербайджанский (тюркский), туркменский, башкирский, казахский, киргизский, чувашский)

Русский язык (индоевропейская группа)	Родной язык (тюркская группа)
Фонетика	
Наличие мягких согласных	Отсутствие мягких согласных
Проблемы	
При восприятии мягких согласных нерусские учащиеся замечают лишь образный элемент мягкости. При замедленном произнесении «и» переходит в «й», а мягкий перед гласным учащиеся заменяют твердым согласным («опять» – «апйат»). Т.о., отдельный звук воспринимается учащимися как	

два звука. Самое трудное – это мягкие согласные в конце слова – пять – паяц (т.е. смычное «т» заменяется аффиксатом «ц»).	
Способы устранения	
Имитация, артикуляция, сопоставление. Целесообразно сопоставлять слова, отличающиеся одним звуком (рад, ряд). Делать это рекомендуется через артикуляцию, а затем сопоставлять их значение (представлять слово как концепт – систему смыслов), вводя в контекст словосочетания, предложения, текста (концепт как интертекст культур (русской и родной)). Постижение слов с помощью фонетических ассоциаций. Суть метода: подбирается сходное по звучанию с родным русское слово или несколько слов – фонетическая ассоциация. Затем фонетическая ассоциация соединяется с помощью сюжета (лучше литературного произведения, публицистики) с образом слова. Фонетическая ассоциация – «родное слово – образ в русском языке».	
Упражнения	
Прочитайте слова. Скажите, в каких словах звук «в» твердый, а в каких – мягкий. Сопоставьте произношение звуков. Поставьте слово в контекст словосочетания. Подберите ассоциации со словом из читательского и жизненного опыта.	
Морфология	
Проблемы	
Дифференциация глаголов движения	Отсутствует дифференциация глаголов движения
Глаголы «едем» и «идем» передаются одним словом	
Способы устранения	
Работа со словами «едем и идем» как концептами (выявление лексических смыслов слов). Составление словосочетаний, предложений (концепты «едем и идем» представляются в интертексте культур (русской и родной)).	
Упражнения	



ПРИНЦИПЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

Система работы с инофонами основывается преимущественно на методике преподавания РКИ, основными **принципами** которой признаются:

- 1) *коммуникативность;*
- 2) *учет особенностей родного языка учащихся;*
- 3) *учет факторов культуры страны изучаемого языка (лингвострановедение);*
- 4) *минимизация учебного материала.*

В качестве основополагающего подхода при обучении грамматике в преподавании РКИ используется функциональный подход.

Однако с учетом того, что инофоны обучаются в составе российских общеобразовательных школ наряду с русскими учениками, полноценное использование методики преподавания РКИ в обычной школе невозможно по причине ее несовместимости с традиционной методикой преподавания русского языка как родного. Поэтому работа по методике преподавания РКИ складывается на уровне индивидуальных заданий для инофонов или работы в парах/ микрогруппах, а также на дополнительных или внеклассных занятиях по русскому языку.

Главная проблема в «наложении» таких методик заключается в том, что школьная методика обучения русскому языку основывается на пассивной грамматике: учащихся обучают системе языка «от формы к функции», тогда как для инофонов требуется подход «от функции к форме» - с позиций активной грамматики, как это делается при обучении русскому языку как иностранному.



ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОФОНОВ

В системе обучения инофонов можно выделить ряд принципов:

- **восприятие русской речи раньше продуцирования**, т.е. создание базы, позволяющей инофону извлекать нужные языковые единицы и правила и строить на этой основе собственную языковую систему;
- **комплексное освоение языка** (учет того, что все компоненты языковой системы формируются параллельно и связаны между собой);
- **создание необходимой лексической базы** – до формирования грамматических моделей. Грамматические правила всегда отрабатываются на знакомом, привычном лексическом материале (рис.3).

При планировании деятельности учитываются:

- слова, которые следует **ввести** в речь;
- слова, которые следует **повторить и ввести в контекст** предложения, игры, используемые при работе над языковым материалом;
- **наглядные материалы**;
- определяется **система заданий** на отработку фонетических, грамматических навыков, отбираются стихи, песни, загадки и др., выстраивается материал с учетом его чередования и этапов урока, продумывается его план.

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ – БИЛИНГВОВ:

Все речевые действия отрабатываются поэтапно:

- 1) от понимания (с помощью учителя) → самостоятельное понимание
- 2) понимание в конкретной ситуации → понимание в любой ситуации
- 3) говорение при помощи взрослого → самостоятельное говорение

Учет иерархии грамматических правил в обучении инофонов

Учет иерархии грамматических правил

центральные
правила



частные
правила



единичные
исключения

Опора на центральные правила, затем движение к частным правилам, и только в последнюю очередь – учет исключений.

Опора на центральные правила – сначала без периферийных. Т.е. путь – от центра к периферии.

Например, с грамматическим родом знакомим, начиная с мужского и женского. Средний не показываем. И женский род – только первое склонение.

Единицами урока для детей-билингвов и инофонов можно считать «упражнение в форме игры – языковой или речевой, требующее создания особой ситуации. Если обучающая сторона игры переплетается с естественной игровой потребностью ребенка, занятие легко организуется как чередование работы в зоне ближайшего развития с работой в зоне активного употребления, повторения пройденного и стимулирования отсроченных перспектив коммуникации»



Текст в обучении билингвов

Ключевым инструментом обучения русскому языку инофонов и билингвов также является текст. Есть **два пути работы с текстом:**

- 1) *точное следование выбранному отрывку*, анализ всех встречающихся грамматических явлений (этот вариант годен тогда, когда грамматическая система учащегося-инофона уже сложилась и отрабатывается на практике);
 - 2) *выбор необходимого наглядного материала*, демонстрирующего те грамматические явления, с которыми педагог хочет познакомить детей (этот принцип подходит при первоначальном знакомстве с грамматикой и на этапе систематизации полученных знаний).
- На первых этапах изучения составляется текст к определенной лексической или грамматической теме - так, чтобы одно и то же изучаемое явление повторялось много раз. Таким образом строится *текст-модель*. Текст-модель основан на создании текстов в учебных целях для изучения определенной грамматической темы. Данная методика была предложена Е.В.Какориной и Т.В.Савченко.



Текст в обучении билингвов. Алгоритм работы с текстом

1. **Грамматическая модель (схема)** – это абстрактная схема, в явном виде представляющая изучаемое грамматическое явление. Ее можно *наполнять разной лексикой*. Когда ученик свободно («автоматически») сможет «подставлять» разные слова в изучаемую модель, можно перейти к работе над текстом (устным или письменным).
2. **Речевой образец (наполнение схемы)** – *типичное наполнение грамматической модели*. Желательно использовать в качестве речевого образца *стихотворный широко известный в русской культуре текст*, который легко заучивается, воспроизводится. Разучивание стихотворений имеет особое значение и в аспекте мотивации. Способность сказать что-то «длинное» на новом языке - повод для самоутверждения. Кроме того, стихи и песни стимулируют интерес к ритму, темпу, интонации, а в случае, когда обучение соединяется с подвижной игрой, сопровождается музыкой, когда оно сюжетно, запоминанию нового способствует целый ряд мнемонических приемов.
3. **Упражнение к тексту для конкретной темы**, например, «Творительный падеж существительного в единственном числе». При составлении текстов должна быть возможность варьировать степень их сложности, свободно выбирать синтаксические конструкции и лексику.



Текст-модель

Тексты-модели по форме представляют собой рассказы с занимательным сюжетом (о семье, школе, животных и пр.). Однако по содержанию это грамматические и речевые упражнения для усвоения изучаемых грамматических конструкций.

При подготовке таких тестов можно адаптировать многие существующие художественные тексты, однако в таком случае на педагоге лежит большая ответственность, культурная и языковая.

В случае обращения к текстам русской классической литературы существует принцип запрета на адаптацию. Однако существуют формы работы и с аутентичными текстами, подходящие для элементарного и базового уровней обучения: чтение текста учителем с объяснением слов, выразительное чтение по ролям фрагментов текста, инсценировки, заучивание наизусть, создание иллюстраций, работы над трудными и/или ключевыми словами фрагмента текста. На продвинутых этапах обучения возможны творческие задания на основе классического текста.



Работа с текстом

Последовательность работы с текстом:

- а) педагог читает текст, стихотворение, комментируя или переводя содержание;
- б) обучаемые повторяют хором и индивидуально;
- в) далее текст разыгрывается по ролям, сопровождается движениями;
- г) тексты записываются на карточку с картинкой, по ней угадывается, какой это текст, затем он пересказывается, и т. д.

Задания по трансформации текста могут выглядеть следующим образом:

1. В каждом абзаце определите слова и словосочетания-информаторы и напишите их начальную форму. Например, «посвятила» - «посвятить» и т.д.
2. Составьте с данными словами и словосочетаниями предложения и запишите их.
3. Объедините абзацы в смысловые части с опорой на слова и словосочетания-информаторы.
4. Поставьте вопросы к каждой части и озаглавьте её.
5. Составьте назывной план.
6. Сравните составленный вами план с планом учителя. Выделите общие по содержанию пункты планов. Если пункты планов отличаются, скорректируйте их в соответствии с информацией текста.
7. Законспектируйте текст, используя один из вариантов плана и выписанные из текста слова-информаторы. Будьте готовы изложить устно записанную информацию. (пособие с.24)



Обучение видам речевой деятельности. Аудирование и говорение

Аудирование и говорение как виды речевой деятельности находятся в тесной взаимосвязи, так как фазы слушания и говорения в процессе коммуникации постоянно сменяют друг друга. Аудирование предполагает восприятие и понимание звучащей речи. Говорение реализуется с возникновением потребности в речевом воздействии на собеседника.

Амелина И.О. : «Развитые навыки аудирования и говорения являются основой умения ведения устной речи, практического владения русским языком как иностранным, поэтому вопросы оптимизации обучения указанным видам деятельности всегда находятся в центре внимания педагогического сообщества».



Обучение видам речевой деятельности. Аудирование и говорение

При обучении аудированию и говорению в методике РКИ обычно используют двучленные **диалогические единства различных типов:**

диалог – обмен информацией, диалог – спор, диалог – планирование и совершение определенных действий, вопрос – ответ, вопрос – контрвопрос, сообщение – реакция на сообщение (согласие / несогласие, объяснение, дополнение), сообщение – вопрос, побуждение (просьба, извинение, предложение, приказание, пожелание) – реакция на сообщение (согласие/ несогласие), побуждение – вопрос и др.



Обучение видам речевой деятельности. Аудирование и говорение

Последовательность работы по формированию навыков аудирования и говорения

1. *Ведение разговора* (предпочтительно устное, допустимо с использованием технических средств). Перед прослушиванием ставится общая задача, связанная со смыслом текста «Послушайте и скажите...».
2. *Отработка* (фонетическая, лексическая и грамматическая) *элементов* устной речи.
- 3 *Выход в общение*. Частичное изменение контекста при сохранение главной темы разговора. Тренировка речевых образцов в близких вариантных ситуациях.
- 4 *Перенос речевых образцов в новые ситуации*.
5. *Создание более широкой ситуации* – выработка коммуникативной компетенции.



Обучение видам речевой деятельности. Аудирование и говорение

Примерные виды заданий, способствующие формированию навыков говорения и аудирования:

- ответы на вопросы; завершение фраз информацией, подходящей по смыслу;
- прослушивание фраз с их последующим повторением;
- прослушивание аудиотекста и выполнение теста на выбор правильного варианта ответа; - прослушивание аудиотекста и ответы на вопросы по содержанию услышанного; - прослушивание, чтение диалогов и подготовка диалогов по аналогии;
- составление рассказа с использованием актуальной лексики и его представление перед группой;
- прослушивание аудиотекста и пересказ основной информации;
- подготовка описания иллюстрации / рассказа по иллюстрации в соответствии с рассматриваемой темой (рис.8);
- составьте диалог по образцу с предложенными изменениями (например, другой транспорт, другое время отправления и прибытия).
- нарисуйте план вашей комнаты. Напишите, что там есть;
- посмотрите на картину / фотографию. Опишите ее по схеме: что – где – когда – почему;
- опишите проведение задания (действия учителя и учеников).

Обучение видам речевой деятельности. Аудирование и говорение

ЗАНЯТИЕ 5. МОЙ КЛАСС

- Упражнение 6. Посмотри на картинку. Задай вопросы по картинке однокласснику. Используй вопросительные слова кто, что, где.



- Упражнение 7. Посмотри на картинку. Составь диалог по картинке в паре с другом. Используй выражения для справок.

Для справок:

Как дела?

У нас сегодня контрольная по ...

Какой первый урок?



- Упражнение 8. Опиши картинку.





Обучение видам речевой деятельности.

Чтение

Подходы к обучению инофонов **чтению** различны и во многом зависят от исходного уровня его владения русским языком.

Звуковой (фонетический подход) – эта система базируется на алфавитном принципе. Сначала происходит обучение произношению букв и звуков (фонетике), затем рассматриваются слоги, образующихся от слияния звуков, а потом - целые слова. Фонетический подход развивает фонематический слух, который позволяет слышать и выделять звуки в словах, что способствует их правильному произношению.

Графический подход базируется на последовательности: от буквы к звуку.

Слоговой подход: в основе обучения чтению – слоги, которые даются в оппозиции (с мягкими и твердыми согласными).

Словесный подход предполагает изучение готовых единиц языка и речи (слов, фраз, небольших текстов), которые многократно повторяются. Только потом изучается алфавит.



Обучение видам речевой деятельности.

Чтение

К текстам для чтения должны предъявляться особые требования:

- информационная содержательность;
- наличие сюжетной линии с несложным, последовательным изложением;
- соответствие логике изложения, характерной для конкретного типа текста (описание, повествование, рассуждение и т.д.);
- наличие заголовка, соответствующего содержанию;
- выраженность связи между смысловыми частями текста;
- ориентированность на познавательный опыт учащихся и по возможности на культуроведческую составляющую, что повышает мотивацию и обеспечивает ознакомление с ценностями русской национальной культуры;
- учет степени известности используемого лексического и грамматического материала. При этом ряд слов может быть неизвестен (примерно 3%), что формирует навыки языковой догадки.



Обучение видам речевой деятельности.

Чтение

И.О.Амелина, опрос обучающихся по методике преподавания РКИ студентов-инфонов на тему: **«Какие темы по аудированию и говорению вам понравилось изучать больше всего?»**

«Экология» «Биография человека», «Характер человека», темы о России (о литературе, о природе, о географии, об истории, о городах), «Увлечения. Здоровье», а также «Выбор профессии. Система образования».

Расширить содержание обучения некоторые респонденты предлагали темами, связанными с дополнительной информацией о культуре страны (например, о музыке, фильмах, религии).



Обучение видам речевой деятельности.

Чтение

В практике обучения русскому языку как иностранному используются, как правило, следующие варианты **последовательности обучения видам чтения**:

- 1) изучающее – ознакомительное – просмотровое – поисковое;*
- 2) ознакомительное – изучающее – просмотровое – поисковое.*

Чтение вслух активно используется на первых этапах обучения языку, так как позволяет овладеть графической и звуковой системой языка, правилами интонационного оформления предложений. Это главное средство формирования механизма внутреннего проговаривания, без которого чтение про себя невозможно. Объем громкого чтения должен быть значительным, однако следует чередовать оба вида чтения. **Чтение про себя** впоследствии заменяет чтение вслух, которое используется лишь для контроля произносительных навыков и при проверке понимания прочитанного.



Обучение видам речевой деятельности.

Чтение

Примеры упражнений по обучению навыкам чтения

- **Озвучивание слогов, слов, предложений** вслед за учителем или диктором.
- **Чтение вслух предложений различных интонационных конструкций.**
- **Заполнение пропусков.** Вставьте пропущенные буквы в слове, пропущенные слова во фразе, пропущенные фразы в тексте.
- **Подсчет повторений заданного слова.** Дается контрольное слово, затем ещё 5–7 слов. В тексте могут быть также слова, по составу букв мало отличающиеся от контрольного. Время чтения ограничено.
- **Разное-одинаковое.** Даются пары слов. Одни – разные. Другие – одинаковые. Задание: быстро посмотреть на слова и отметить – О (одинаковые), если слово повторяется, и Р (разные), если слова разные. Пример: *дело – дуло – Р; тело – тело – О; мыло – мило – Р*. При этом не требуется, чтобы обучающиеся знали, понимали эти слова. Время выполнения ограничено.



Обучение видам речевой деятельности.

Чтение

- **Чтение предложений с постепенно увеличивающимся количеством языковых единиц - «снежный ком»:** *Мы читаем. Мы читаем текст. Мы читаем интересный текст. Мы читаем интересный текст о Краснодаре и т.д.*
- **Чтение и повторение** (не глядя в текст) увеличивающегося количества предложений - «нанизывание бус»: *Мы читаем текст. Мы читаем текст. А Дамир не читает текст. Мы читаем текст. А Дамир не читает текст. Он смотрит в окно.*
- **Чтение текста вслух или про себя с ограничением во времени.**
- **Выразительное чтение и заучивание наизусть стихотворений или прозаических отрывков, исполнение песни.**
- **Прослушивание аудиозаписи, нахождение и исправление фактических ошибок в тексте.**
- **Подготовка рассказа/презентации по теме;**
- **Знакомство с изречениями, пословицами, крылатыми выражениями и подготовка высказывания-монолог, отражающего мнение инофона по теме, согласие/несогласие с высказыванием.**

В дальнейшем можно постепенно осваивать методики обучения чтению, используемые в обучении русскому языку как родному и русской литературе как родной, в том числе с использованием **формата заданий для формирования читательской грамотности школьников** (см. открытые банки заданий для оценки читательской грамотности на сайтах ФИПИ, РЭШ).



Обучение видам речевой деятельности.

Письмо

В методике РКИ традиционно различают понятия «**письмо**» и «**письменная речь**».

Под **письмом** понимается:

- 1) фиксация речи с помощью графических знаков;
- 2) письменное сообщение, т. е. текст;
- 3) продуктивный вид речевой деятельности, выражение мысли в письменной форме. Письменная речь рассматривается как «форма речи, связанная с выражением и восприятием мыслей в графической форме», а обучение графике включает развитие навыков каллиграфии и орфографической и пунктуационной грамотности.

Письмо - вид письменной работы, запись воспринятых на слух слов, словосочетаний, текста и т.д.

К проявлениям положительной динамики развития навыков письма на начальном этапе обучения относят *развитие мелкой моторики пальцев, умение различать букву и звук (букву как знак звука), овладение правильным начертанием письменных строчных и прописных (заглавных), правильное письмо под диктовку слов и предложений, написание которых не сходится с их произношением, безошибочное списывание, понимание функций небуквенных графических средств (пробела, переноса) различение слова, предложения и текста, умение анализировать и корректировать тексты с определенными нарушениями.*



Обучение видам речевой деятельности.

Письмо

Диктант как вид письменной работы помогает развивать фонематический слух, навыки аудирования, формирует графические навыки на русском языке, способствует запоминанию материала. Диктанты широко используются еще на этапе обучения технике письма (написание на слух букв, буквосочетаний, слогов, заглавных, строчных букв и т.д.) Диктанты используются и для обучения письменной речи, когда учащиеся, оперируя подготовленным лексико-грамматическим материалом, учатся оформлять его в соответствии с принятой в русском языке традицией. Диктанты могут использоваться и как подготовительные упражнения для написания изложений и сочинений.



Обучение видам речевой деятельности.

Письмо

Умение писать **сочинения** разных типов (описание, повествование рассуждение) является одной из важнейших компетенций, отраженных во ФГОС. Обучение сочинению в методике преподавания РКИ, как и в методике преподавания русского языка как родного, направлено на формирование у учащихся умений создавать письменные связные высказывания, планировать содержание текста, развивать основную мысль.

При обучении сочинению инофонов рекомендуется опираться на **коммуникативный подход**: учащиеся решают реальные и воображаемые задачи в различных ситуациях с помощью средств изучаемого языка, языковой материал объединяется вокруг темы, создаются условия для речевого общения. Используются предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания, которые помогают анализировать текст и создавать собственные высказывания.

Важнейшее место в обучении сочинению занимают работа с **планами** разных типов, **анализ текста** (учащиеся выделяют ключевые слова, определяют тип текста, выделяют главный тезис и аргументы), **создание собственного текста на основе текста-образца**. При обучении всем видам сочинения на этапах анализа текста и составления плана эффективны **приемы визуализации: таблицы, кластеры, схемы, карты понятий и пр.**



Обучение видам речевой деятельности.

Письмо

Интерактивное задание при подготовке к написанию сочинения на тему: **«О чём может рассказать старая вещь, хранящаяся в моей семье?»**. Для каждой из частей работы учащемуся необходимо подобрать предложения, которые соотносятся с задачей части.





Обучение видам речевой деятельности

Для закрепления изученного и систематизации полученных знаний в работу необходимо включать упражнения разных типов

Упражнения на составление тематических групп	<ul style="list-style-type: none">❖ <i>«Выпишите из текста названия растений/профессий, характеристики предмета».</i>❖ <i>«Выпишите в словарь названия деревьев, предметов одежды» и т.п.;</i>
Словообразовательные упражнения	<ul style="list-style-type: none">❖ <i>«Найдите корень и подберите однокоренные слова».</i>❖ <i>«Образуйте от данных существительных прилагательные/от данных глаголов существительные по образцу».</i>❖ <i>«Продолжите словообразовательный ряд прилагательных/глаголов с данной приставкой/суффиксом» и т.п.</i>
Упражнения на включение слова в словосочетание	<ul style="list-style-type: none">❖ <i>«Подберите к данному существительному прилагательные, к данному прилагательному существительное».</i>❖ <i>«Подберите к данному глаголу существительное по образцу: читать – что? – ..., встретиться – с кем? – ..., рисовать – чем? – ...» и т.п.</i>
Упражнения на введение слов в контекст	<ul style="list-style-type: none">❖ <i>«Опишите картинку, используя данные слова».</i>❖ <i>«Расскажите о своей семье, используя данные слова».</i>❖ <i>«Составьте предложения с данными словами» и т.п.</i>



Речевые упражнения

По типу отрабатываемых умений и навыков упражнения можно разделить на языковые, условно-речевые и речевые. Для автоматизации языковых явлений (фонетических, грамматических, лексических) вне речевой деятельности предназначены **языковые упражнения** (некоммуникативные). Во время этих упражнений происходит усвоение грамматических структур, лексических единиц, звуковых явлений. Приведем примеры:

- *Поставьте глаголы в форму будущего времени*
- *Найдите существительные в дательном падеже*
- *Просклоняйте существительное*
- *Проспрягайте глагол*
- *Допишите окончания, пропущенные в тексте*
- *Выберите из скобок нужную форму*
- *Слова текста, данные в скобках, поставьте в нужной форме*
- *Соберите фразу, разрезанную на части*
- *Поставьте вместо точек слова в нужной форме*
- *Измените фразу по модели (например: «Когда он вошёл в комнату, он увидел друга» > «Войдя в комнату, он увидел друга»)*
- *Напишите фразу по образцу*
- *Прочтите пример и объясните употребление формы.*



Речевые упражнения

Условно-речевые упражнения формируют речевые навыки и позволяют усваивать языковой материал в учебной (условной) коммуникации, имитирующей естественную. Грамматические действия в таких упражнениях совершаются с помощью подсказок. Реплика говорящего задана, имеются подсказки, создающие условия, похожие на речевые, и языковые опоры.

Виды условно-речевых упражнений:

а) имитативные – многократное прослушивание и проговаривание предъявленных грамматических образцов (например, краткие ответы на вопрос, согласие, подтверждение).

Например: *Согласитесь с утверждением.*

– *Я сейчас иду в театр.*

Ученик должен сформулировать фразу: «*И я иду в театр*» // «*Я тоже иду в театр*».

б) подстановочные – предполагают другое лексическое наполнение предложенной грамматической конструкции (возразить, помочь вспомнить).

Например: *Выскажите несогласие с утверждениями.*

– *Позвоните мне в среду, пожалуйста.*

Ученик должен сформулировать фразу: «*Я не смогу вам позвонить в среду*».



Речевые упражнения

в) **трансформационные** – учащиеся должны вспомнить и использовать названные в исходной грамматической структуре лексические единицы в нужной форме (высказывание по аналогии, расспрашивание).

Например: *Что вы скажете в ситуации?*

– *Я позвоню тебе завтра.*

Ученик должен сформулировать фразу: «Да, обязательно позвони».

г) **репродуктивные** – ученики сами выбирают, какую лексическую единицу употребить (свободный ответ на вопрос).

Например:

а) расскажите, где живут ваши родители (друзья, родственники)? Что вы будете делать в выходные (на каникулах)? Какие предметы вы изучали в школе (на подготовительном факультете, в университете)? и т.д.

б) упражнения типа «угадайте». Преподаватель говорит: «А теперь угадайте, куда я пойду в субботу». Учащиеся: – В музей. – В музей? Нет, не в музей! – В театр? – В театр? Нет, не в театр.

в) упражнения с использованием предметной наглядности. Преподаватель предлагает запомнить, как расположены предметы, потом их расположение меняется. Учащиеся должны произнести фразы типа «Ключи лежали под тетрадью, теперь они лежат на учебнике» и т.д.



Речевые упражнения

Речевые упражнения предназначены для развития и совершенствования речевых умений на основе приобретенных знаний и сформированных навыков. При их выполнении внимание сосредоточено не на форме, а на содержании высказывания. Они всегда ситуативные и контекстные.

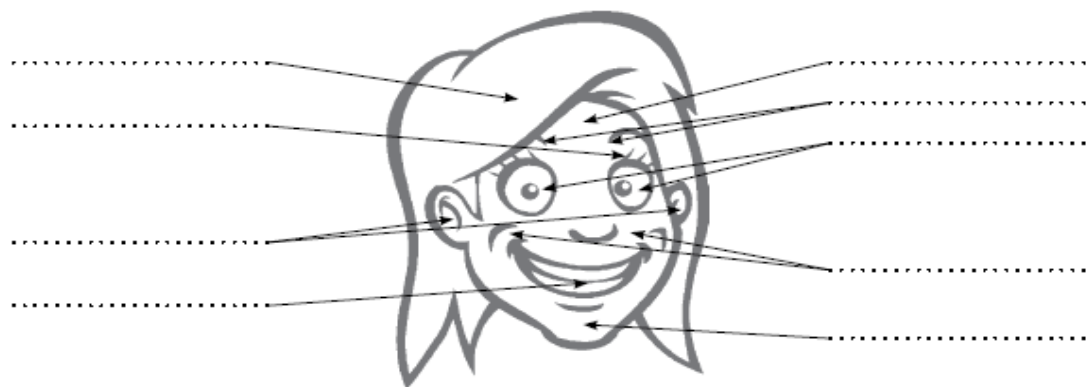
Пример: *Расскажите, что вы узнали из текста. Расскажите, что вы делали в субботу. Как вы думаете, о чем эта книга? Что вы думаете о...? Почему вы так думаете? Какие вопросы вы хотите задать известному актёру...?*

Упражнения разных типов, в которых сочетаются повторение и элементы нового материала, особенно если они поданы на основе «диалога культур», визуализации, с игровыми элементами, отличаются высокой эффективностью и универсальностью.

Речевые упражнения

Где нос? Где глаза? Подбери нужные слова. Напиши слова рядом со стрелками

ВОЛОСЫ, РОТ, НОС, ГЛАЗ, ГЛАЗА, БРОВИ, БРОВЬ, РЕСНИЦЫ, ЛОБ, ЩЕКА, ЩЁКИ, ПОДБОРОДОК, УХО, УШИ.



Разгадай загадку

У двух матерей по пять сыновей.

Выберите и запишите нужную форму глагола: мужской или женский род

Например:

Коза пришла / пришёл – Коза пришла.

Кот ☐ пришла / пришёл – Кот пришёл.

Бык пришла / пришёл –

Корова пришла / пришёл –

Телёнок пришла / пришёл –

Овца пришла / пришёл –

Баран пришла / пришёл –

Ягнёнок пришла / пришёл –

Утка пришла / пришёл –

Курица пришла / пришёл –

Петух пришла / пришёл –

Цыплёнок пришла / пришёл –

Собака пришла / пришёл –

Кошка пришла / пришёл –

Подпиши картинки





Речевые упражнения

Работа со скороговорками, чистоговорками,
прослушивание русских текстов

Работа с игрушкой, по картине на составление
самостоятельных предложений по определенным
конструкциям

Чтение и разучивание стихов

Разучивание песенок, пение

Инсценировка коротких рассказов, простых
сказок, сюжетно – ролевые игры

Игры в куклы

Игры подвижные, словесные
(с лексикой на русском языке)

Дидактические игры

Праздники и развлечения



Главные задачи в обучении билингвов русскому языку

Формирование звуковой стороны речи:

- сформировать у детей правильное произношение всех звуков русского языка;
- научить фонетическим противопоставлениям русского языка — твердость-мягкость и глухость-звонкость согласных;
- сформировать четкую правильную артикуляцию звуков, которые отсутствуют в родном языке;
- развивать навык различать на слух звуки, которые усвоены в произношении;
- обучить интонационным навыкам русской речи в различных типах высказываний — вопрос, просьба.

Лексика русского языка:

- помочь освоить лексический объем речи, который предусмотрен в программе для детей с общим нарушением речи;
- активизировать употребление новых слов в разных ситуациях.

Грамматика:

- учить понимать речь;
- использовать грамматический род существительных;
- обозначать множественность предметов, использовать окончания существительных;
- согласовывать прилагательные с существительными в роде и числе;
- выполнять просьбу, поручение, использовать формы повелительного наклонения глагола;
- изменять глагол в настоящем времени по лицам;
- выражать отрицание;
- употреблять предлоги вместе с падежными формами существительных;
- формировать навыки грамматической самокоррекции.

Связная речь:

- учить самостоятельно строить фразы для описания различных ситуаций;
- учить строить высказывания определенного типа — просьба, описание, отрицание;
- развивать диалогическую речь;
- вызвать желание общаться через игровые ситуации.



БЛАГОДАРЮ ЗА ВНИМАНИЕ!



Официальные каналы Министерства образования,
науки и молодежной политики Краснодарского края



Официальные каналы ГБОУ ДПО
«Институт развития образования Краснодарского края»

